	TRAD2M	
UCLouvain	*2024 - 2025*	Master [120] in Translation

At Louvain-la-Neuve - 120 credits - 2 years - Day schedule - In French
Dissertation/Graduation Project : **YES** - Internship : **YES**
Activities in English: **optional** - Activities in other languages : **YES**
Activities on other sites : **NO**
Main study domain : **Langues, lettres et traductologie**
Organized by: **Faculty of Philosophy, Arts and Letters (FIAL)**
Programme acronym: **TRAD2M** - Francophone Certification Framework: 7

Table of contents

<div style="text-align:center">

TRAD2M - Introduction

</div>

Introduction

Your profile

- You can speak at least two foreign languages.
- You like to make the most of all the richness of French and play around with its subtleties.
- You are very open-minded, creative, have great intellectual curiosity and a good deal of rigour.
- You wish to act as a relay point between people and cultures.
- You would like to work in a profession which is open to the world, to the realities of business and in contact with a very wide range of professional fields.

Your future job

- Translators are either self-employed or employees who work in specialised translation companies, multinational companies and businesses, publishing companies and audio-visual production companies etc.
- On passing a competitive examination, translators work in the translation departments of international organisations e.g. the EU, NATO or the UN, or in certain ministries.
- Translators can use their skills in other fields : public relations, trade, marketing, human resources, in the media world and the banking sector, etc.
- Some translators work as teachers either in schools or companies.

Your programme

- A course which forms part of the study programme at UCLouvain, an internationally renowned university, and which is based on the experience and the tradition of excellence of the Institut libre Marie Haps.
- Personalised learning programmes, thanks to a wide and varied choice of specialisations and optional courses which are a vital part of the interdisciplinarity at UCLouvain and the Faculty of Philosophy, Arts and Letters.
- Immersion in the professional work by doing a 10 week work placement, in Belgium or abroad. The knowledge and know-how students gain during their training is put into practice in translation departments in the European institutions and other international organisations, translation offices, Belgian institutions, NGOs and various other partners of the LSTI.
- The possibility of doing a part of the study programme abroad.
- Recognition of the quality of the Master's by the EMT guarantee (European Master's in Translation) awarded by the Directorate-General for Translation of the European Commission.
- Admission, based on the application, to the Mobility in Europe for Translation Specialisation program, organised by 10 partner universities in Europe.

<div style="border:1px solid">

TRAD2M - Teaching profile

</div>

Learning outcomes

At the end of their training, the students in translation will be expert in a wide and solid range of knowledge, know-how and skills which they can employ in all aspects of translation and thereby communicate all the nuances of a message, formed by an author in a foreign language, in their mother tongue, French.

Therefore, at the end of their training, the students will have:

-
- mastered the different theoreical knowledge and know-how relaticerto translation and become ablerto employ them in an appropriate fashion in order to translate a document whilerrespecticerthe author'illFtentions and register;
- assimilated a range of thematic (disciplinary) and cultural knowledge which they are capablerof employicerand completice independently in order to carry out their translation assignment;
- mastered all aspects of written communication,rand in particular accuracy, readabilityrand flow to a high levelrof expertise;
- become ablerto implement a rigorous scientific and methodological approach to a translation problem and thereby improve their service;
- become capablerof respectfullyrand constructively holdicerdiscussions and collaboraticerwith speakers and their colleagues;
- consolidated their technical and ethical skills and knowledge through their first professional experiences.

Additionally, the students will have developed significant abilitiwilto be adaptiverand flexible, which allow them to confront various professional situations. The students will demonstrate t 7 and self-control at all times and will follow the profession'ilethical code.
The students will lFtegrate a continuous developmental logic which allows them to perform as professionals demonstraticerhigh-level expertise and flexibilityrand develop positively withlFTini5context of their worC. Additionally, the students will bi5conscious of developice and promoticertheir professional image and launching themselves oFTini5job market.

On successful completioFTof this programme, each student is ablerto :

1.1. Operate perfectly in their Arefore, wil(mother tongue orrefore, w of the culture into which students translate): us2cerefore, w with a very high levelrof accuracyl(levelrC2+), in order to communicate all the subtleties of meaning;
1.2. Haveran in-depth understanding of all the nuances of two Crefore, wil(foreignrefore, wilfrom which translation is done): attain a levelrof fluency equivalent to that of a nativerspeaker in oral and written comprehensionl(levelrC”) allowing them to understand complex subjects and arguments;
1.3. Master specialist language, terminologylfrom different disciplinwil(particularly law, bus2cess and science and technical topics) in their comprehensionlof their Crefore, wil(levelrC2) and handle them perfectly in their Arefore, wil(levelrC2+);
1.4. Communicate an original message expressedllFTini5Crefore, willFto the Arefore, w:

- demonstraticera perfect knowledge of the efore, w of expression in order to convey the message easily;
- beiceraware of the speaker'ilchain of thought;
- adapticerthe presentationl(form) forrthe target audience whilerrespecticerthe speaker'ilaims, accordicerto the register of the communication in question;
- so doicerin a coherent, structured,rand accurate manner which conveys all the nuances of meaning;
- and in accordance with ini5communication conventions specific to the context;

1.5. Update their linguistic knowledge.

2. Demonstrate in-depth theoreical knowledge and know-how relevant to translation, includicerthose relaticerto technology,rand an abilityrto employ them in a relevant and critical way in the5context of specialist translation.

2.1. Master and employ analysis methods and tools forrthe comprehension, and handling of a text;
2.2. Base their worC upon an analysis of the text and a professional distance in order to resolverand remove the inherent difficulties of a source text;

2.5. Identifyrand cast a critical eye over new theoriwillFTini5fieldl(which are the products of research) which are likely to shedllight upon

More specificallyllFTrelatioFTio technological knowledge and know-how:
2.6. Effectively use tools and techniques forrdocumentary and terminological research;
2.7. Make appropriate and effective use of translation tools, includicertranslation memoriwiland other computer assistedltranslation tools;
2.8. Update and develop the technological know-how which iillFdispensablerto translation pr 7ice by monitoricertechnical/technological innovationsllFTini5fieldlas well as new fields of application and professions in translation.

3. Demonstrate they have appropriated the intercultural knowledge necessary forrthe comprehension, analysis and contextualisatioFTof

document.

3.1. Demonstrate a solid general knowledge and maintain the sense of curiosity necessary to continuallyrexpand that knowledge;
3.2. Demonstrate in-depth knowledge of the culture(s) of each of their worC2cerefore, willFcludicertheir historical, geopolitical, economic, legal, social and artistic dimensions;
3.3. Detect the underlyicersocio-cultural components in a text and transpose them in the most appropriate way duricerthe translation;
3.4. Analyse the assumptions, implicit meanings, allusions, stereotypwiland intertextuality in a text in order to successfully render a faithful translation of all the aspects of the document in the source efore, w.

4. Identify the thematic (disciplinary) knowledge necessary, complement it independently as necessary, and employ it in a relevant manner in order to ensure the high-quality of a translation assignment.

4.1. Master basic knowledge in various fields of discipline, sociolects and terminologies in both their A and C languages;
4.2. Identify their information and documentation needs on the basis the translation assignment to be carried out;
4.3. Develop documentary and terminology research strategies by effectively selecting and using the relevant tools and search engines;
4.4. Demonstrate a critical and rigorous mind-set in the evaluation of sources;
4.5. Acquire the new knowledge necessary and employ it in order to carry out the translation assignment;
4.6. Create a network of expert informants and consult them as appropriate;
4.7. Create an effective archive for their own documents and thereby formulate an easily-usable database.

5. Create and realize original, applied research implementing a scientific approach and rigorous methodology in the field of translation, terminology and translation studies.

5.1. Situate and define a dissertation problem in the field of translation, terminology or translation studies, taking care to specify the context and clarify the applied research question(s) it raises;
5.2. Produce a review of scientific literature relating to the problem by critically questioning the validity and relevance of the available sources and knowledge;
5.3. Make critical choices of concepts, models and tools which are theoretically and empirically validated and relevant to the problem;
5.4. Employ the identified concepts, models and tools and adapt them as appropriate, or by creating new ones, in order to successfully reflect upon the specific problem;
5.5. Challenge the theoretical concepts and models employed when they are implemented in translation practice and thereby cast a critical eye over the translation choices;
5.6. Demonstrate an ability to summarize and formulate scientific conclusions;
5.7. Demonstrate diligence and construct theories, tools and/or action plans useful in professional practice as a translator;
5.8. Integrate cultural and intercultural aspects connected to the problem being studied throughout the reflection process;
5.9. Demonstrate the specific rigour and quality required for a translation assignment both in terms of the composition and the presentation;
5.10. Critically identify the challenges linked to recent developments in research which touch upon the different fields of translation.

6. Professionally communicate, by employing their expert language skills and adapting to the context and target audience; respectfully and constructively interact and collaborate with the different actors involved in a given situation by employing verbal and nonverbal skills.

6.1. Communicate in a correct, structured, neutral and reasoned manner in their A and C languages in accordance with the communication conventions peculiar to the context and by adapting their communication (content and form) to the target audience and intended aims;
6.2. Converse and interact in a respectful and constructive manner with different parties (both from a cultural point of view, as well as from the point of view of their role, the fields in which they practice and the domains where they possess disciplinary expertise):

   • by employing verbal and nonverbal communication;
   • by demonstrating an ability to listen, open-mindedness, empathy and assertiveness;

6.3. Effectively integrate into and collaborate within a team (in different, multicultural learning and professional situations) by being able to take care of different responsibilities in the management of the project to be realised, including when working remotely.

7. Act as an academic and critical and responsible actor with a plan for continuing development.

7.1. Engage in professional practice in accordance with an academic approach which is scientifically founded (from a theoretical and methodological point of view) and characterised by a critical distance;
7.2. Engage in, make decisions and act in the context of work and with third parties in an independent and responsible manner;
7.3. Cast a critical eye over their knowledge, skills (linguistic and otherwise) and practice;
7.4. Independently put in place methods and opportunities to improve their skills as part of system of continuing development which is indispensable in order to progress in a positive way in their social and professional environment.

8. Act as a translator demonstrating professionalism in respect of the ethical principles and quality standards of their profession, develop their professional image and position themselves on the job market.

8.1. Professionally manage the different stages from the purchase order to delivery of the final translation and closure of the file, being mindful to comply with deadlines and only accept contracts they are able to honour ;
8.2. Be aware of, comply with and apply the legal frameworks and ethical principles governing the translation profession (in particular discretion, confidentiality and professional secrecy;
8.3. Be aware of and apply the profession's recognised quality standards and be mindful of keeping themselves informed of any developments;
8.4. Create a position for themselves with reference to their profession and expertise in translating, defining the scope of their services and specialisms, developing and promoting their professional image and placing themselves on the job market;
8.5. Demonstrate focus, perseverance, tact and self-control, particularly in stressful situations.

9. **If the Research Focus is chosen**: Master and employ the knowledge and skills necessary to launch themselves effectively into a doctoral project or pursue a career in a profession which requires specific skills in translation studies.

9.1. Master and critically employ their specific knowledge and skills in translation studies;
9.2. Develop expertise in interactive, academic communication in one of their C languages;
9.3. Analyse and provide a reflective and critical look at the sections of research in progress around case studies in different fields of specialisation.

10. **If the Teaching Focus is chosen:** Employ the competencies necessary to begin teaching effectively in upper secondary education, in the two languages studied, and be able to progress there.

10.1. Take part in education, in partnership with different parties;

10.2. Teach in authentic and varied situations;

10.3. Reflect upon and progress through the usual stages of continuing development.
For further information, please consult the civil service examination in upper secondary education.

11. **If the Professional Focus: Terminology & Localisation is chosen**: develop expertise and a high level of skill in the fields of terminology, terminology technology, localisation, technical writing and translation and localisation project management in order to be able to engage in their new translation profession effectively.

12. **If the Professional Focus: Translation & Audio-visual Material is chosen**: Develop expertise and a high level of skill in the field of adaptation, into French from two foreign languages, of audio-visual material in order to be able to engage in the professional sector for multilingual audio-visual material effectively.

13. **If the Professional Focus: International & European Affairs is chosen**: develop a high level of expertise and skill in the field of translation specialising in the different aspects of international relations (diplomatic, geopolitical, geostrategic, etc.) including the features peculiar to that sphere: adapt to the textual typology (treaties and conventions, speeches, reports, monographs, etc.) and the client profile (international or national organisations and institutions, NGOs, diplomatic services, research institutes, etc.).

14. **If the Professional Focus: Arts & Letters is chosen**: develop a high level of expertise and skill in the field of literary translation in the wide sense and a specific creation or re-creation assignment requiring an aesthetic use of language: the translation of fictional literary works or works belonging to traditional literary genres, literature's relationship with images and other artistic fields, editorial translation and, as an elective for some languages only, "Publicity and Marketing" translation.

Programme structure

The programme is made up of:

- core courses (75 credits), made up of:
  # 15 dissertation credits;
  # 15 internship credits

TEACHING FOCUS [30.0]

IMPORTANT NOTE: In accordance with article 138 para. 4 of the decree of 7 November 2013 concerning higher education and the academic organisation of studies, teaching practice placements will not be assessed in the September session. Students are required to make every effort to successfully complete the teaching practice in the June session, subject to having to retake the year.

The teaching focus is concerned with preparation for teaching at the higher levels of secondary education. The programme is designed to develop the following skills:

- design, planning and assessment of practice;
- ability to assess practices and their context;
- understanding of the educational institution, its setting and players.

Three kinds of activities are involved:

- teaching practice at the higher levels of secondary education (60 hours);
- seminars;
- lectures.

They are divided into two categories:

- teaching practice, multidisciplinary courses and seminars, common to all subjects. They have the code LAGRE (13 credits);
- subject-based teaching practice, courses and seminars (17 credits).

The teaching focus of the 120 credit Master's degree includes the training which leads to the qualification for teaching in secondary education (Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur – AESS) (300 hours - 30 credits), in accordance with the Decrees of 8 February 2001 and that of 17 December 2003 (concerning the basis of neutrality) relating to the initial training of teachers at the higher levels of secondary education in the French Community in Belgium.

These 30 credits also make up the AESS programme in Ancient and Modern Languages and Letters which can be taken after a 60 credit or a 120 credit Master's degree.

In practical terms, successful completion of the Master's degree with the teaching focus leads also to the award of professional status as a secondary education teacher. Assessment of the skills in the AESS programme is spread over the 2 blocks of the Master's degree.

Students may if they wish combine this focus with an Erasmus or Mercator exchange which must take place either during the 2nd semester of the first block or the 1st semester of the second block. All courses for the teaching focus must, however, be taken at UCLouvain.

○ Mandatory
⊗ Optional
△ Not offered in 2024-2025
⊘ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
🟨 Activity with requisites
🌐 Open to incoming exchange students
🌐 Not open to incoming exchange students
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

				Year	
				1	2
⌛ LTRAD2471	Audiovisual Adaptation Workshops - Turkish	Pierre Vanrie	FR [q2] [15h+30h] [10 Credits] 🌐	x	

PROFESSIONAL FOCUS : INTERNATIONAL & EUROPEAN AFFAIRS [30.0]

O Mandatory
⊗ Optional
△ Not offered in 2024-2025
⊘ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
🟨 Activity with requisites
🌐 Open to incoming exchange students
🌐 Not open to incoming exchange students
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

				Year	
				1	**2**

O Content:

O LTRAD2601	International Affairs applied to Translation	Caroline Vanderputten	FR [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	x	

O One course chosen from : (5 credits)

⊗ LDROI2103	Public International Law	Pierre d'Argent	EN [q1] [45h+4h] [5 Credits] 🌐	x	
⊗ LEUSL2011	Actors of the European political system	Denis Duez	FR [q2] [30h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LEUSL2041	History of European integration	Vincent Dujardin	FR [q1] [30h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LEUSL2043	History of European integration	Jan-Willem Brouwer Wim Weymans	EN [q1] [30h] [5 Credits] 🌐	x	x

O Specialised Translation Workshops in International Affairs (10 credits)

Student must choose 2 specialised Translation Workshops in International Affairs according to languages studied

⊗ LTRAD2613	Specialised Translation Workshop in International and European Affairs - German		

PROFESSIONAL FOCUS : ARTS & LETTERS [30.0]

O Mandatory
⊗ Optional
△ Not offered in 2024-2025
⊘ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
🟨 Activity with requisites
🌐 Open to incoming exchange students
🌐 Not open to incoming exchange students
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

OPTIONS [15.0]

> Option in Digital Culture and Ethics   *[en-prog-2024-trad2m-lfial800o]*
> Optional courses   *[en-prog-2024-trad2m-ltrad811o]*

OPTION IN DIGITAL CULTURE AND ETHICS [15.0]

The digital has transformed our lives and culture to the extent to which everything takes place nowadays in "digital space," as our own space, time, and existence are all deeply digitalized. In the "culture of connectivity," the digital is ubiquitous, we are, one way or another, always online, while technology is no longer just 'at hand', but already intimately infiltrating and fusing with our thoughts, our sensations, and even our bodies.

OPTIONAL COURSES [15.0]

■ Mandatory
⊗ Optional
△ Not offered in 2024-2025
⊘ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
🟨 Activity with requisites
🌐 Open to incoming exchange students
🌐 Not open to incoming exchange students
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)x

				Year	
				1	2

o *Content:*

⊗ Traductologie et recherche linguistique

				1	2
⊗ LROM2151	Text Linguistics	Anne-Catherine Simon	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LCLIG2230	Discourse Analysis: The Paradox of Discourse Markers	Ludivine Crible (compensates Elisabeth Degand) Elisabeth Degand	EN [q1] [15h] [5 Credits] 🌐 > *French-friendly*	x	x
⊗ LCLIG2250	Methods of corpus linguistics	Marie-Catherine de Marneffe	FR [q1] [30h+10h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LGERM2715	Language Evolution and Language Diversity	Joachim Sabel	DE [q1] [15h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LGERM2722	Shakespeare Then &Now	Ben De Bruyn	EN [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LGERM2739	Decolonization: Literatures and Textual Arts	Stéphanie Vanasten	NL [q2] [22.5h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LGERM2823	English Linguistics: Lexicology	Gaëtanelle Gilquin (compensates Sylvie De Cock)	EN [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LGERM2829	English Linguistics : Corpus Linguistics	Gaëtanelle Gilquin	EN [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LGERM2861	Research Seminar in German Linguistics	Joachim Sabel	DE [q1] [15h] [5 Credits] ⊕ 🌐	x	x
⊗ LGERM2871	Research seminar in English linguistics: Learner Corpus Research	Magali Paquot	EN [q2] [15h] [5 Credits] ⊕ 🌐	x	x
⊗ LGERM2881	Research Seminar Dutch Linguistics		NL [q2] [15h] [5 Credits] △ ⊕ 🌐	x	x

⊗ Teaching

Reserved for students on the teaching focus

				1	2
⊗ LGERM2911	Seminar : German Teaching Methodology	Ferran Suner Munoz	DE [q1] [15h] [5 Credits] ⊕ 🌐	x	x
⊗ LGERM2921	Technology-enhanced language teaching and learning seminar	Fanny Meunier	EN [q1] [15h] [5 Credits] ⊘ 🌐	x	x
⊗ LROM2610	Analysis of linguistic phenomena and the teaching of French	Philippe Hambye	FR [q2] [22.5h] [5 Credits] ⊕ 🌐	x	x
⊗ LROM2620	Acquisition of a seond or foreign language: theory and applications	Françoise Masuy	FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐	x	x

⊗ Audiovisual field

				1	2
⊗ LTRAD2430	Audiovisual adaptation for speaking : audio description, voice over and commentary	Nathalie Caron Patricia Kerres (coord.)	FR [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐 > *English-friendly*	x	x
⊗ LTRAD2424	Audiovisual Adaptation Applied to Dubbing	Geneviève Maubille	FR [q2] [0h+15h] [5 Credits] 🌐	x	x
⊗ LCOMU2221					

Year

Supplementary classes

To access this Master, students must have a good command of certain subjects. If this is not the case, in the first annual block of their Masters programme, students must take supplementary classes chosen by the faculty to satisfy course prerequisites.

O Mandatory
⊗ Optional
△ Not offered in 2024-2025
⊘ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
△ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
🟨 Activity with requisites
🌐 Open to incoming exchange students
🌐 Not open to incoming exchange students
[FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

⌗ BMHAN1353	English: Interpreting	Tania Biondi Nathalie Caron Anne-Marie Collins Marie Trincaretto	EN [q2] [45h] [5 Credits]

Course prerequisites

The **table** below lists the activities (course units, or CUs) for which there are one or more prerequisites within the programme, i.e. the programme CU for which the learning outcomes must be certified and the corresponding credits awarded by the jury before registering for that CU.

These activities are also identified **in the detailed programme**: their title is followed by a yellow square.

Prerequisites and student's annual programme

As the prerequisite is for CU registration puposes only, there are no prerequisites within a programme year. Prerequisites are defined between CUs of different years and therefore influence the order in which the student will be able to register for the programme's CUs.

In addition, when the jury validates a student's individual programme at the beginning of the year, it ensures its coherence, meaning that it may:

• require the student to combine registration in two separate CUs which it considers necessary from a pedagogical point of view.
• transform a prerequisite into a corequisite if the student is in the final year of a degree course.

For more information, please consult the Academic Regulations and Procedures.

Prerequisities list

LTRAD2012 "Seminararbeit aus dem Französischen ins Deutsche mit Bewertung durch Fachjury" has prerequisite(s) LTRAD2011

• LTRAD2011 - Specialised Translation Workshops into German

LTRAD2022 "Seminararbeit aus dem Englischen ins Deutsche mit Bewertung durch Fachjury" has prerequisite(s) LTRAD2021

• LTRAD2021 - Specialised Translation Workshops into German

LTRAD2211 "Epreuve intégrée - Allemand" has prerequisite(s) LTRAD2111

• LTRAD2111 - Specialised Translation Workshops - German

LTRAD2221 "Epreuve intégrée - Anglais" has prerequisite(s) LTRAD2121

• LTRAD2121 - Specialised Translation Workshops - English

LTRAD2231 "Epreuve intégrée - Néerlandais" has prerequisite(s) LTRAD2131

• LTRAD2131 - Specialised Translation Workshops - Dutch

LTRAD2241 "Epreuve intégrée - Espagnol" has prerequisite(s) LTRAD2141

• LTRAD2141 - Specialised Translation Workshops ' Spanish

LTRAD2251 "Epreuve intégrée - Italien" has prerequisite(s) LTRAD2151

• LTRAD2151 - Specialised Translation Workshops - Italian

LTRAD2261 "Epreuve intégrée - Russe" has prerequisite(s) LTRAD2161

• LTRAD2161 - Specialised Translation Workshops - Russian

LTRAD2271 "Epreuve intégrée - Turc" has prerequisite(s) LTRAD2171

• LTRAD2171 - Specialised Translation Workshops - Turkish

LTRAD2281 "Epreuve intégrée - Langue des signes" has prerequisite(s) LTRAD2181

• LTRAD2181 - Specialised Translation Workshops - Sign Language

LTRAD2410 "TAV : Techniques spécialisées" has prerequisite(s) LTRAD2400

• LTRAD2400 - Audiovisual Translation : theoretical base and pratical aspects

LTRAD2412 "Séminaire d'adaptation audiovisuelle - Allemand" has prerequisite(s) LTRAD2400 ET LTRAD2411

• LTRAD2400 - Audiovisual Translation : theoretical base and pratical aspects
• LTRAD2411 - Audiovisual Adaptation Workshops - German

LTRAD2422 "Séminaire d'adaptation audiovisuelle - Anglais" has prerequisite(s) LTRAD2400 ET LTRAD2421

• LTRAD2400 - Audiovisual Translation : theoretical base and pratical aspects
• LTRAD2421 - Audiovisual Adaptation Workshops - English

LTRAD2432 "Séminaire d'adaptation audiovisuelle - Néerlandais" has prerequisite(s) LTRAD2400 ET LTRAD2431

• LTRAD2400 - Audiovisual Translation : theoretical base and pratical aspects
• LTRAD2431 - Audiovisual Adaptation Workshops - Dutch

LTRAD2442 "Séminaire d'adaptation audiovisuelle - Espagnol" has prerequisite(s) LTRAD2400 ET LTRAD2441

• LTRAD2400 - Audiovisual Translation : theoretical base and pratical aspects
• LTRAD2441 - Audiovisual Adaptation Workshops - Spanish

LTRAD2890 "Contrôle qualité" has prerequisite(s) LTRAD2200

• LTRAD2200 - Revision and Post-Editing

LTRAD2900 "Stage" has prerequisite(s) LTRAD2011 OU LTRAD2021 OU LTRAD2111 OU LTRAD2121 OU LTRAD2131 OU LTRAD2141 OU LTRAD2151 OU LTRAD2161 OU LTRAD2171 OU LTRAD2181

• LTRAD2011 - Specialised Translation Workshops into German
• LTRAD2021 - Specialised Translation Workshops into German
• LTRAD2111 - Specialised Translation Workshops - German
• LTRAD2121 - Specialised Translation Workshops - English
• LTRAD2131 - Specialised Translation Workshops - Dutch

- LTRAD2141   - Specialised Translation Workshops ' Spanish
- LTRAD2151   - Specialised Translation Workshops - Italian
- LTRAD2161   - Specialised Translation Workshops - Russian
- LTRAD2171   - Specialised Translation Workshops - Turkish
- LTRAD2181   - Specialised Translation Workshops - Sign Language

The programme's courses and learning outcomes

For each UCLouvain training programme, a reference framework of learning outcomes specifies the the skills expected of every graduate on completion of the programme. Course unit descriptions specify targeted learning outcomes, as well as the unit's contribution to reference framework of learning outcomes.

OR

- passing the admission test.

Any student wishing to enrol in their Master's programme in the Germanic or Romance language studied as a minor in the Bachelor's cycle will have to present the admission test in this language.

University Bachelors

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
UCLouvain Bachelors			

Bachelor in Modern Languages and Literatures: General			Procedures for general registration).
Bachelors of the Dutch speaking Community of Belgium			
Bachelor of Applied Linguistics	Proficiency in French at level C2 (CEFR) If the admission jury deems it necessary while examining the file, students will have to pass an admission test.	Access based on application	Students must choose the two languages sudied in their bachelor's programme (depending on the language combinations offered in the master's programme). Consult Access on the file
Foreign Bachelors			
Licence in Applied Foreign Languages (LEA)	If the admission jury deems it necessary while examining the file, students will have to pass an admission test.	Access based on application	Students must choose the two languages sudied in their bachelor's programme (depending on the language combinations offered in the master's programme). Consult Access on the file

Non university Bachelors

> Find out more about links to the university

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

Diploma	Access	Remarks

		the successful completion of the admission test in that language.
		If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
Foreign Masters	Access based on application	All candidates must ensure that they meet the specific access requirements. In case of admission, maximum 60 credits of supplementary classes integrated into the Master's programme (consult Acces on the file).

Holders of a non-University 2nd cycle degree

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

Access based on validation of professional experience

> It is possible, under certain conditions, to use one's personal and professional experience to enter a university course without having the required qualifications. However, validation of prior experience does not automatically apply to all courses. Find out more about Validation of priori experience.

Candidates who do not fulfil the abovementioned admission requirements, but who have duly attested significant experience relevant to the field of study in question, may apply for admission to the programme on the basis of an individualised admission procedure.

For more information on the procedure for admission by validation of learning from experience (VAE) in the Faculty of Philosophy, Arts and Letters: https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/valorisation-des-acquis-de-l-experience-vae.html.

French Belgian Sign Language (LSFB)

Any candidate who does not hold a university degree, but who has reached the C1 level of the CEFR (UF12) and who has at least 5 years (full time, or equivalent) of convincing professional experience in the world of the deaf and hard of hearing, as a school interpreter or "communication aid" in the LSFB for example, can also submit an application file for the Master's degree in interpreting by valorising the learning from experience, by means of introduction of a VAE file detailing the training course, the career path and the experience acquired (knowledge, know-how, interpersonal skills).

Access based on application

Access based on application : access may be granted either directly or on the condition of completing additional courses of a maximum of 60 ECTS credits, or refused.

Admissibility criteria

A candidate's application will be deemed admissible if it meets all of the following criteria:

- Candidate's diploma issued by an **institution recognized by WHED** (see https://www.whed.net/home.php)
- Previous course of study including **at least 3 years of higher education** (equivalent to 180 European credits), leading to an undergraduate degree;
- For holders of a **degree from outside Belgium:**

1. an overall average of at least 60% (12/20) for the entire course of study completed at the home institution and giving access to this program;
2. official attestation of proficiency in language(s) at the required level (see specific entry requirements), to be attached to the application file. The official attestation must be issued by an organization recognized as a full member by ALTE (see https://alte.org/Our-Full-Members).

If a document is missing from the online application, it must be justified (see UCLouvain Enrolment Department's frequently asked questions, in particular "What do I do if my online application asks for a document I don't yet have?")

see UCLouvain Eligia

- The **final dissertation**, defended orally in front of a group of readers (colleagues from the programme committee and representatives from the professional world).

- The **final dissertation**, defended orally in front of a group of readers (colleagues from the programme committee and representatives from the professional world).

- 3rd member of the small panel: Marie-Aude Lefer

Useful Contact(s)

- For further information: info-fial@uclouvain.be

- 3rd member of the small panel: Marie-Aude Lefer

Useful Contact(s)

- For further information: info-fial@uclouvain.be